KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 26.7.2006
KOM(2006)420 v konecném znení

2006/0137(ACC)
2006/0138(ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu jménem Společenství dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků
- PECA -

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

I. DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě směrnic pro vyjednávání přijatých Radou dne 21. září 1992 a na základě specifického rozhodnutí Rady z června 1997 ohledně pokynů pro Komisi k projednávání evropských dohod o posuzování shody se zeměmi střední a východní Evropy Komise sjednala a parafovala dodatkový protokol k Evropské dohodě s Rumunskem (protokol k Evropské dohodě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků, dále jen „**PECA**“).

Znění protokolu se připojuje k tomuto sdělení. V následujícím textu se posuzuje protokol na základě vyjednávacích směrnic schválených Radou a navrhuje se, aby Rada dala souhlas k podpisu dodatkového protokolu k Evropské dohodě a rozhodla schválit jeho uzavření jménem Společenství. Toto posouzení a návrhy jsou podobné jako příslušné dokumenty k PECA, které Rada uzavřela s Českou republikou, Maďarskem, Slovinskem, Slovenskem, Estonskem, Lotyšskem a Litvou před jejich přistoupením k Evropské unii.

I.1 POSOUZENÍ DOHODY

Vzhledem k tomu, že tato dohoda má platit pouze v období před vstupem a že Evropská dohoda poskytla příslušný právní rámec, bylo po konzultaci s výborem č. 133 rozhodnuto o přijetí této dohody jako protokolu k Evropské dohodě.

Předloha PECA se řídí obecnými zásadami stanovenými ve sdělení Komise o vnější obchodní politice Společenství v oblasti norem a posuzování shody[1] podle odstavce 49 tohoto sdělení. PECA je přechodné opatření a jako takové bude ukončeno se vstupem kandidátské země.

PECA stanoví rozšíření určitých výhod vnitřního trhu na odvětví, která již byla uvedena do souladu. PECA tak usnadňuje přístup na trh tím, že odstraňuje technické překážky obchodu, pokud jde o průmyslové výrobky. Za tímto účelem PECA zřizuje dva mechanismy:

a) pro vzájemnou akceptaci průmyslových výrobků, které splňují požadavky, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh jedné ze stran, a

b) pro vzájemné uznávání výsledků posuzování shody průmyslových výrobků podle právních předpisů Společenství a rovnocenného vnitrostátního práva.

První mechanismus, tj. vzájemná akceptace průmyslových výrobků, potvrzuje, že články 10.3 a 11.4 Evropské dohody s Rumunskem platí bez dalších omezení uvedených v článku 36 Evropské dohody. Toto opatření zvyšuje předvídatelnost, která je nezbytná pro výrobce a vývozce, a předem potvrzuje, že průmyslové výrobky se mohou podle tohoto mechanismu volně pohybovat mezi stranami. Přílohy zavádějící tento mechanismus je ještě třeba projednat.

Druhým mechanismem je zvláštní typ dohody o vzájemném uznávání (DVU), podle níž se vzájemné uznávání provádí na základě *acquis communautaire*. Průmyslové výrobky ověřené oznámenými subjekty Evropské unie tak mohou být uvedeny na rumunský trh, aniž by

[1] KOM(1996)564 v konečném znění, 13.11.1996.

musely projít jakýmikoli dalšími schvalovacími postupy, a naopak. Pro začátek se mechanismy týkají pouze odvětví: tlakové zařízení.

Rumunsko převzalo technické právní předpisy Společenství v odvětví, na nějž se vztahuje protokol, a je členem evropských organizací zabývajících se normami, metrologií, zkušebními laboratořemi a akreditacemi.

PECA se skládá z rámcové dohody a výše uvedených příloh. Jednostranné prohlášení Společenství vyzývající představitele Rumunska k účasti na schůzích odborníků a ve výborech zřízených podle právních předpisů Společenství uvedených v přílohách je připojeno k závěrečnému aktu a upřesňuje, že nebude zahrnovat účast na rozhodovacím procesu Společenství. V následujících odstavcích je provedeno posouzení PECA.

I.1.1 Rámcová dohoda

Následuje hodnocení jednotlivých článků:

Preambule. Stanoví základní cíl PECA, kterým, vzhledem k tomu, že podmínkou požádání o členství v Evropské unii je provedení *acquis communautaire* žádajícími zeměmi, je příležitost rozšířit určité výhody jednotného trhu na některá odvětví, která byla již dříve uvedena do souladu.

Článek 1: Účel. Tento článek uvádí účel PECA, zejména odstranění technických překážek obchodu, pokud jde o průmyslové výrobky. PECA zavádí dva mechanismy: a) pro vzájemnou akceptaci průmyslových výrobků, které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh jedné ze stran, a b) vzájemné uznávání výsledků posuzování shody průmyslových výrobků, na něž se vztahují právní předpisy Společenství a odpovídající vnitrostátní právo.

Článek 2: Definice. Definice jsou samozřejmé. Článek obsahuje definice průmyslových výrobků, právních předpisů Společenství a vnitrostátních právních předpisů. Definice právních předpisů Společenství a vnitrostátních právních předpisů se týkají všech částí právních předpisů a prováděcích opatření (správních ustanovení, pokynů a jiných prostředků provádění právních předpisů).

Článek 3: Sladění právních předpisů. Tento článek obsahuje závazek Rumunska, že přijme příslušná opatření pro pokračování nebo dokončení přejímání práva Společenství, zejména v oblasti technických právních předpisů a pro účely PECA. Společně se čtvrtým bodem odůvodnění to znamená, že sladění je probíhající proces a strany se zavázaly vyřešit jakékoli problémy s přejímáním, které by se mohly později objevit.

Článek 4: Vzájemná akceptace průmyslových výrobků. V tomto článku je podrobně uvedena zásada podle čl. 1 písm. a). Stanoví, že zařazení průmyslových výrobků do takových příloh zaručuje volný pohyb těchto výrobků mezi stranami. Jak již bylo uvedeno, žádná takový příloha zatím nebyla projednána.

Článek 5: Vzájemné uznávání výsledků postupů posuzování shody. Toto ustanovení rozšiřuje zásadu podle čl. 1 písm. b). Způsob uznávání je podobný jako v dohodách o vzájemném uznávání, zvláštním rysem je to, že všechny právní předpisy a normy jsou sladěny. Dílčí přílohy budou obsahovat odkazy na příslušné právní předpisy Společenství a vnitrostátní právní předpisy.

Článek 6: Ochranná doložka. Stanoví právo každé strany odmítnout přístup na trh, pokud tato strana může prokázat, že by výrobek mohl ohrozit oprávněný zájem chráněný právními předpisy uvedenými v přílohách (zejména bezpečnost a/nebo veřejné zdraví uživatelů nebo jiných osob). Přílohy stanoví podrobné postupy, které se v takových případech použijí.

Článek 7: Rozšíření působnosti. Strany mohou pozměnit rozsah a působnost tohoto protokolu změnou příloh nebo přidáním nových příloh poté, co jsou splněny všechny podmínky pro sladění.

Článek 8: Původ. Ustanovení tohoto protokolu se týkají všech průmyslových výrobků bez ohledu na jejich původ.

Článek 9: Závazky smluvních stran týkající se jejich orgánů a subjektů. Tento článek stanoví povinnost smluvních stran zajistit, aby jejich příslušné orgány souvisle kontrolovaly technickou způsobilost a soulad oznámených subjektů a aby měly nezbytnou pravomoc a odbornou způsobilost ke jmenování, pozastavení a zrušení oznámení těchto subjektů. Kromě toho stanoví stranám povinnost zajistit, aby jejich příslušné oznámené subjekty byly neustále v souladu s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů a aby si udržovaly technickou způsobilost k provádění činností, pro něž byly oznámeny.

Článek 10: Oznámené subjekty. Popisuje postup oznámení subjektů, které provádějí posuzování shody, podle právoplatných požadavků upřesněných v příslušných přílohách. Postup je zjednodušen a podobá se postupu, jenž se uplatňuje v rámci Společenství. Druhý odstavec stanoví postup pro odvolání oznámených subjektů.

Článek 11: Ověření oznámených subjektů. Tento článek opravňuje jednu ze stran, aby požadovala ověření subjektu oznámeného druhou stranou. Ověření mohou provést buď orgány, které subjekt jmenovaly, nebo společně orgány obou stran. Pokud strany nesouhlasí s příslušným postupem, mohou o svém nesouhlasu informovat předsedu Rady přidružení a ponechat na Radě přidružení rozhodnutí o potřebných krocích. Činnost oznámeného subjektu bude v tom případě pozastavena od chvíle oznámení nesouhlasu Radě přidružení až do přijetí konečného rozhodnutí.

Článek 12: Výměna informací. Ustanovení za účelem průhlednosti, které zajišťuje správné a jednotné používání a výklad protokolu. Stranám se doporučuje, aby podporovaly vzájemnou spolupráci svých subjektů, tak aby dosáhly plnění dohod o vzájemném uznávání v dobrovolné sféře.

Článek 13: Zachování důvěrnosti. Klasické ustanovení, které má zabránit prozrazení informací získaných podle tohoto protokolu.

Článek 14: Správa protokolu. Rada přidružení bude zodpovídat za účinný chod a může v souladu s příslušnými články Evropské dohody delegovat své povinnosti.

Článek 15: Technická spolupráce a pomoc. Potvrzuje politiku Společenství ohledně technické spolupráce a pomoci za účelem správného provádění tohoto protokolu.

Článek 16: Dohody s jinými zeměmi Tento článek potvrzuje, že není-li dohodnuto jinak, z PECA nevyplývá povinnost pro jednu stranu přijmout posouzení shody, které bylo provedeno v jiné zemi, přestože existuje dohoda o uznávání posuzování shody mezi druhou stranou a jakoukoli jinou třetí zemí.

Článek 17: Vstup v platnost. Jedná se o běžné ustanovení upravující vstup v platnost.

Článek 18: Status protokolu. Tento článek stanoví, že PECA je nedílnou součástí Evropské dohody.

I.1.2 Přílohy protokolu

I.1.2.1 Přílohy o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody

Následuje posouzení obsahu příloh, pokud jde o jejich působnost a případně jiné podmínky. Při posuzování Komise přihlédla k těmto prvkům:

a) k celkovému souladu s cíli politiky Společenství v oblasti normalizace, uznávání a posuzování shody pro odvětví a průmyslové výrobky, na něž se protokol vztahuje;

b) k celkovému souladu s cíli politiky Společenství v oblasti odstranění technických překážek obchodu;

Za dílčím posouzením v bodu I.2 následuje celkové hodnocení přínosu protokolu.

Příloha o tlakových zařízeních.

Přílohy o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody se týkají řady průmyslových výrobků, které podléhají posouzení shody třetí stranou podle směrnic nového přístupu v příslušných odvětvích. Všechny tyto přílohy mají stejnou strukturu.

Působnost určují příslušné právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy uvedené v *oddíle I* přílohy. *Oddíl II* týkající se oznamujících orgánů uvádí seznam orgánů odpovědných za jmenování subjektů ve členských státech a v Rumunsku. *Oddíl III* týkající se oznámených subjektů zmiňuje oznámení všech subjektů provádějících posouzení shody oznámených členskými státy a Rumunskem. *Oddíl IV* o zvláštních ujednáních stanoví dva postupy pro ochrannou doložku týkající se průmyslových výrobků a harmonizovaných norem.

I.1.2.2 Přílohy o vzájemné akceptaci průmyslových výrobků

Tyto přílohy nebyly dosud vyjednány. PECA však v souladu s Evropskou dohodou zajišťuje základ pro akceptaci výrobků podobný základu fungujícímu ve Společenství.

I.1.2.3 Jednostranné prohlášení

Je připojeno k závěrečnému aktu a je přiloženo k tomuto sdělení.

Jednostranné prohlášení Společenství ohledně účasti rumunských představitelů ve výborech. Tímto prohlášením se Rumunsko vyzývá, aby vyslalo pozorovatele na zasedání výborů zřízených nebo uvedených v právních předpisech Společenství obsažených v přílohách. Toto prohlášení se řídí zásadami sdělení Komise o „účasti kandidátských zemí v programech, agenturách a výborech Společenství“[2].

I.1.3 Vztahy s členskými státy EFTA/EHP

V souladu s obecnými informačními a konzultačními postupy stanovenými v Dohodě o EHP a protokolu 12 této dohody Komise pravidelně informuje členské státy EFTA/EHP o vývoji jednání a informuje je o jejich konečném výsledku. Členské státy EFTA/EHS jsou v úvodní fázi vyjednávání paralelní dohody o vzájemném uznávání s Rumunskem.

I.2 CELKOVÉ HODNOCENÍ

Komise se domnívá, že navrhovaný PECA vytváří v předvstupním rámci přijatelnou rovnováhu výhod pro všechny strany. Společenství zajistilo účinný přístup na trh ve všech odvětvích, a to z hlediska přístupu ke všem povinným postupům druhé strany. PECA potvrzuje, že Rumunsko v určitých odvětvích převzalo před svým přistoupením právní předpisy Společenství. Díky PECA se dosáhlo přínosu jak v politické, tak v obchodní oblasti.

Protokol umožní vývozcům ze Společenství, pokud si to budou přát, vyzkoušet a ověřit své průmyslové výrobky podle stejných (harmonizovaných) požadavků před vývozem a poté budou mít přístup na tento trh bez dalších požadavků na posuzování shody. Ověřovací postupy bude třeba provádět pouze jedenkrát pro oba trhy a podle stejných harmonizovaných požadavků nebo norem. Uznávání ověření povede k možným úsporám a podnítí vývozy. Protokol byl konzultován s Evropskou průmyslovou federací, jež jej jednohlasně podpořila.

Nebylo možno přesně vyčíslit náklady nebo čas potřebný k získání posouzení shody průmyslových výrobků v Rumunsku. Přesný rozsah časových a finančních úspor a rozšíření tržních možností díky tomuto protokolu proto v každém případě nelze určit. Na základě hrubé kalkulace se však odhaduje[3], že tento protokol vytvoří příležitosti pro úsporu nákladů ve výši přibližně 8 milionů EUR ročně pro evropský vývozní průmysl a pro rumunské vývozce do ES. Některé z těchto úspor se projeví i pro evropské dovozce a spotřebitele.

Většina výhod se však samozřejmě nedá vyčíslit, jako např. kratší doba potřebná k přístupu na trhy, lepší předvídatelnost, omezení protekcionismu a sladění systémů. Jistě lze říci, že jakákoli dohoda zaručuje reciproční úroveň přístupu na trh, pokud jde o posuzování shody.

Pokud jde o výhody pro Rumunsko, usnadní PECA přístup na trh Společenství a dá mu politickou důvěru za sladění jeho právních předpisů. Rumunsko pohlíží na PECA jako na prostředek rozvoje užších průmyslových vztahů s EU a plného zapojení určitých odvětví do jednotného trhu před přistoupením.

---

[2] Bod 4.2.b. KOM(1999)710 v konečném znění, 20.12.1999.

[3] Za předpokladu, že ověření a další s ním spojené náklady budou v průměrné výši 1,5 % z obchodu.

I.3 FINANČNÍ DOPAD

Tento návrh nemá finanční dopady. Očekává se, že činnosti spojené s aktualizací protokolu budou minimální, a vztahuje se na ně financování určené na aktualizaci Evropské dohody, jejímž je protokolem.

I.4 DOPAD NA PODNIKY

Vyvážející společnosti, obchodní sdružení, obchodní komory a veřejné instituce Evropské unie a obecně spotřebitelé budou mít prospěch nebo zájem na vzájemné akceptaci průmyslových výrobků a uznávání výsledků ověřování posouzení shody.

Specifické cíle PECA mají zabránit dvojímu ověřování hospodářskými subjekty. PECA podpoří vývozy, zaměstnanost, konkurenceschopnost a investice a sníží náklady zejména pro malé a střední podniky a konečně také pro spotřebitele tím, že rozšíří určité výhody vnitřního trhu na Rumunsko a že zajistí účinné fungování vnitřního trhu v Rumunsku v odvětvích, jichž se týká, před přistoupením této země.

II. PŘEDLOHA ROZHODNUTÍ RADY

Návrh dvou rozhodnutí Rady je přiložen. Oba návrhy se podobají návrhům Komise předchozích rozhodnutí Rady o podpisu jménem Společenství a uzavření PECA s bývalými přistupujícími zeměmi.

První z nich se týká podpisu protokolu. Rumunsko tento podpis požaduje k přijetí protokolu. Proto se navrhuje, aby byl předseda Rady oprávněn ke jmenování osoby zmocněné k podpisu protokolu jménem Společenství, pod podmínkou jeho následného uzavření, na základě článků 133 a 300 Smlouvy.

Návrh druhého rozhodnutí se týká přijetí PECA. V této souvislosti by Rada měla v souladu s předchozími rozhodnutími Rady o uzavření PECA a dohod o vzájemném uznávání zavést příslušný postup Společenství k provádění a správě protokolu.

Zejména by Rada měla svěřit Komisi konzultující se zvláštním výborem jmenovaným Radou nezbytné pravomoci ke správě a provádění protokolu. Kromě toho by Rada měla delegovat Komisi, jež jedná na základě konzultací se zvláštním výborem, nezbytné pravomoci k tomu, aby mohla v určitých případech rozhodnout o postoji Společenství k tomuto protokolu v Radě přidružení nebo případně ve Výboru pro přidružení. Delegování pravomocí na Komisi zahrnuje delegování pravomoci přidávat nové přílohy, vzhledem k tomu, že, jak je uvedeno v preambuli, členství v Evropské unii, o nějž Rumunsko požádalo, vyžaduje účinné provedení celého *acquis* Společenství.

Ve všech ostatních případech určí stanovisko Společenství k protokolu Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

Komise proto navrhuje, aby Rada přijala přiložená rozhodnutí o podpisu a uzavření PECA.

2006/0137(ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu jménem Společenství dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[4],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé,[5] vstoupila v platnost dne 1. února 1995.

(2) Článek 75 Evropské dohody stanoví, že cílem spolupráce v oblastech normalizace a posuzování shody bude uzavření dohod o vzájemném uznávání.

(3) Protokol k Evropské dohodě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků Komise vyjednala jménem Společenství.

(4) S výhradou možného pozdějšího uzavření by měl být protokol k Evropské dohodě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků parafovaný v Bruselu dne 18. dubna 2006 podepsán,

[4] Úř. věst. C …, …, s. …
[5] Úř. věst. 357, 31.12.1994, s. 2.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

S výhradou možného pozdějšího uzavření je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat jménem Společenství protokol k Evropské dohodě s Rumunskem o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků.

V Bruselu

Za Radu
předseda

2006/0138(ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků
- PECA -

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou, čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 4 této Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[6],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé,[7] vstoupila v platnost dne 1. února 1995.

(2) Článek 75 odst. 2 Evropské dohody stanoví, že cílem spolupráce v oblastech normalizace a posuzování shody bude uzavření dohod o vzájemném uznávání.

(3) Článek 110 Evropské dohody stanoví, že Rada přidružení může jakoukoli ze svých pravomocí delegovat na Výbor pro přidružení.

(4) Článek 2 rozhodnutí Rady a Komise 94/907/ES, ESUO, Euratom ze dne 19. prosince 1994 o uzavření Evropské dohody mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé[8] stanoví rozhodovací postupy Společenství a předkládání postoje Společenství v Radě přidružení a ve Výboru pro přidružení.

(5) Předloha protokolu k Evropské dohodě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků byla podepsána v Bruselu dne […] jménem Společenství a měla by být schválena.

(6) Měly by být stanoveny příslušné vnitřní postupy zajišťující řádné fungování protokolu.

---

6 Úř. věst. C …, …, s. …
7 Úř. věst. 357, 31.12.1994, s. 2.
8 Úř. věst. 357, 31.12.1994, s. 1.

(7) Je nezbytné Komisi zmocnit k provádění jistých technických změn tohoto protokolu a k přijímání určitých rozhodnutí ohledně jeho provádění,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Protokol k Evropské dohodě s Rumunskem o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (dále jen „protokol“) a rovněž prohlášení připojené k jeho závěrečnému aktu se jménem Společenství schvalují.

Znění protokolu a prohlášení přiloženého k jeho závěrečnému aktu jsou připojena k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady předá jménem Společenství diplomatickou nótu stanovenou v článku 17 protokolu[9].

Článek 3

1. Komise po konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou:

   a) uvádí v účinnost oznámení subjektů, jejich potvrzení, pozastavení a zrušení a jmenuje společný tým nebo týmy odborníků v souladu s články 10, 11 a čl. 14 písm. c) protokolu;

   b) zajišťuje konzultace, výměnu informací, žádosti o ověření a o účast na ověřování v souladu s články 3, 12 a čl. 14 písm. d) a e) a oddíly III a IV příloh protokolu;

   c) je-li to nezbytné, odpovídá na žádosti v souladu s článkem 11 a oddíly III a IV příloh protokolu;

2. Na základě konzultací se zvláštním výborem uvedeným v odstavci 1 tohoto článku Komise určí postoj, který má Společenství zaujmout v Radě přidružení a popřípadě ve Výboru pro přidružení, pokud jde o:

   a) změny příloh v souladu s čl. 14 písm. a) protokolu;

   b) doplnění nových příloh v souladu s čl. 14 písm. b) protokolu;

   c) jakékoli rozhodnutí týkající se nesouhlasu s výsledky ověřování a částečného nebo úplného pozastavení činnosti některého z oznámených subjektů v souladu s čl. 11 druhým a třetím pododstavcem Protokolu;

[9] Datum vstupu protokolu v platnost zveřejní Generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

d) jakákoli opatření přijatá při uplatnění ochranných doložek v oddíle IV příloh protokolu;

e) jakákoli opatření týkající se ověřování, pozastavení nebo stažení průmyslových výrobků, které získaly vzájemnou akceptaci podle článku 4 protokolu.

3. Ve všech ostatních případech určí postoj, který má Společenství zaujmout v Radě přidružení a případně ve Výboru pro přidružení, pokud jde o tento protokol, Rada kvalifikovanou většinou na návrh Komise.

V Bruselu

Za Radu
Předseda

PŘEDLOHA

PROTOKOL

**K EVROPSKÉ DOHODĚ
ZAKLÁDAJÍCÍ PŘIDRUŽENÍ
MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI
A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A RUMUNSKEM NA STRANĚ DRUHÉ
O POSUZOVÁNÍ SHODY A
AKCEPTACI PRŮMYSLOVÝCH VÝROBKŮ
(PECA)**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A RUMUNSKO,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Rumunsko požádalo o členství v Evropské unii a toto členství předpokládá účinné provádění *acquis* Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že postupné přijímání a provádění právních předpisů Společenství Rumunskem poskytuje příležitost rozšířit některé výhody vnitřního trhu a zajistit jeho účinné fungování v některých odvětvích před přistoupením,

MAJÍCE NA ZŘETELI, že v odvětvích, na která se tento protokol vztahuje, rumunské vnitrostátní právní předpisy podstatně přejímají právní předpisy Společenství,

MAJÍCE NA ZŘETELI svůj společný závazek dodržovat zásady volného pohybu zboží a podporovat kvalitu výrobků s cílem zajistit zdraví a bezpečnost svých občanů a ochranu životního prostředí, včetně technické pomoci a dalších forem vzájemné spolupráce,

VEDENY PŘÁNÍM uzavřít Protokol k Evropské dohodě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků (dále jen „tento protokol“) zajišťující uplatňování vzájemné akceptace průmyslových výrobků, které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh na území jedné ze stran, a vzájemného uznávání výsledků posuzování shody u průmyslových výrobků, na které se vztahují právní předpisy Společenství nebo vnitrostátní právní předpisy, majíce na vědomí, že článek 75 Evropské dohody obsahuje ustanovení o případném uzavření dohody o vzájemném uznávání,

MAJÍCE NA VĚDOMÍ úzký vztah mezi Evropským společenstvím a Islandem, Lichtenštejnskem a Norskem prostřednictvím Dohody o Evropském hospodářském prostoru, na jehož základě je vhodné zvážit uzavření paralelní Evropské dohody o posuzování shody mezi Rumunskem a těmito zeměmi, která bude tomuto protokolu rovnocenná,

MAJÍCE NA MYSLI své postavení smluvních stran Dohody o zřízení Světové obchodní organizace a majíce na paměti zejména své závazky vyplývající z Dohody Světové obchodní organizace o technických překážkách obchodu,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Účel

Účelem tohoto protokolu je usnadnit stranám odstranění technických překážek obchodu, pokud jde o průmyslové výrobky. Tohoto účelu bude dosaženo tak, že Rumunsko bude postupně přijímat a provádět vnitrostátní právní předpisy rovnocenné právním předpisům Společenství.

Tento protokol upravuje:

a) vzájemnou akceptaci průmyslových výrobků, jejichž seznam je uveden v přílohách o vzájemné akceptaci průmyslových výrobků a které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh na území jedné ze stran;

b) vzájemné uznávání výsledků posuzování shody průmyslových výrobků, na něž se vztahují právní předpisy Společenství a rovnocenné rumunské vnitrostátní právní předpisy, přičemž seznam obojích právních předpisů je uveden v přílohách o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody.

ČLÁNEK 2

Definice

Pro účely tohoto protokolu se:

a) „průmyslovými výrobky“ rozumí výrobky uvedené v článku 9 Evropské dohody a v protokolu 2 k uvedené dohodě;

b) „právním předpisem Společenství“ rozumí jakýkoliv právní akt a prováděcí postup Evropského společenství vztahující se na určitou situaci, riziko nebo kategorii průmyslových výrobků podle výkladu Soudního dvora Evropských společenství;

c) „vnitrostátním právním předpisem“ rozumí jakýkoliv právní akt a prováděcí postup, kterým Rumunsko přejímá právní předpisy Společenství vztahující se na určitou situaci, riziko nebo kategorii průmyslových výrobků.

Pojmy používané v tomto protokolu mají význam daný právními předpisy Společenství a rumunskými vnitrostátními právními předpisy.

ČLÁNEK 3

Sladění právních předpisů

Pro účely tohoto protokolu Rumunsko souhlasí s tím, že po konzultaci s Komisí Evropských společenství přijme vhodná opatření pro pokračování nebo dokončení přejímání právních předpisů Společenství, zejména v oblasti normalizace, metrologie, akreditace, posuzování shody, dozoru nad trhem, všeobecné bezpečnosti výrobků a odpovědnosti výrobce.

ČLÁNEK 4

Vzájemná akceptace průmyslových výrobků

Strany se za účelem vzájemné akceptace dohodly, že průmyslové výrobky, jejichž seznam je uveden v přílohách o vzájemné akceptaci průmyslových výrobků a které splňují požadavky pro to, aby byly v souladu s právními předpisy uvedeny na trh na území jedné ze stran, mohou být uvedeny na trh na území druhé strany bez dalšího omezení. Tímto ustanovením není dotčen článek 36 Evropské dohody.

ČLÁNEK 5

Vzájemné uznávání výsledků postupů posuzování shody

Strany souhlasí s tím, že budou uznávat výsledky postupů posuzování shody provedených v souladu s právními předpisy Společenství nebo s vnitrostátními právními předpisy, jejichž seznam je uveden v přílohách o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody. Pro účely akceptace shody nebudou strany vyžadovat opakování postupů, ani nebudou klást dodatečné požadavky.

ČLÁNEK 6

Ochranná doložka

Jestliže Strana zjistí, že průmyslový výrobek, který byl uveden na trh na jejím území na základě tohoto protokolu a je používán v souladu s jeho předpokládaným užitím, může ohrozit bezpečnost nebo zdraví uživatelů či jiných osob či jakýkoli jiný oprávněný zájem chráněný právními předpisy uvedenými v přílohách, může učinit vhodná opatření vedoucí ke stažení takového výrobku z trhu, k zákazu jeho uvádění na trh, uvádění do provozu či používání, nebo k omezení jeho volného pohybu. Přílohy stanoví postup, který se v takových případech použije.

ČLÁNEK 7

Rozšíření působnosti

V souvislosti s tím, jak bude Rumunsko přijímat a provádět další vnitrostátní právní předpisy přejímající právní předpisy Společenství, mohou strany změnit přílohy nebo doplnit nové v souladu s postupem stanoveným v článku 14.

ČLÁNEK 8

Původ

Ustanovení tohoto protokolu se vztahují na průmyslové výrobky bez ohledu na jejich původ.

ČLÁNEK 9

Závazky smluvních stran týkající se jejich orgánů a subjektů

Strany zajistí, aby orgány v jejich jurisdikci odpovědné za účinné provádění právních předpisů Společenství a vnitrostátních právních předpisů tyto právní předpisy soustavně uplatňovaly. Dále zajistí, aby tyto orgány mohly, bude-li to vhodné, provádět oznamování subjektů, pozastavovat či obnovovat pozastavené oznámení nebo jej rušit, zajišťovat shodu průmyslových výrobků s právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy, nebo požadovat jejich stažení z trhu.

Strany zajistí, aby subjekty oznámené v jejich jurisdikci k posuzování shody s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách soustavně vyhovovaly požadavkům právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů. Dále provedou všechna opatření potřebná proto, aby si tyto subjekty udržely nezbytnou způsobilost k provádění činností, pro něž jsou oznámeny.

ČLÁNEK 10

Oznámené subjekty

Subjekty oznámenými pro účely tohoto protokolu budou v počátečním stadiu subjekty uvedené v seznamech, které si Rumunsko a Společenství vyměnily před ukončením postupů pro vstup tohoto protokolu v platnost.

Poté se bude pro oznamování subjektů pro posuzování shody s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách používat následující postup:

a) jedna ze stran písemně předloží druhé straně své oznámení;

b) po písemném potvrzení jejího přijetí druhou stranou bude subjekt od tohoto data považován za oznámený a způsobilý pro posuzování shody s požadavky uvedenými v přílohách.

Jestliže se jedna ze stran rozhodne zrušit oznámení subjektu ve své jurisdikci, uvědomí o tom písemně druhou stranu. Tento subjekt přestane provádět posuzování shody s požadavky uvedenými v přílohách nejpozději od data, kdy bylo oznámení zrušeno. Posuzování shody provedené před tímto datem však zůstane v platnosti, pokud Rada přidružení nerozhodne jinak.

ČLÁNEK 11

Ověření oznámených subjektů

Každá ze stran může požádat druhou stranu, aby ověřila technickou způsobilost oznámeného subjektu v její jurisdikci a plnění stanovených požadavků tímto subjektem. Taková žádost bude zdůvodněna tak, aby umožnila straně odpovědné za oznámení provést požadované ověření a urychleně informovat druhou stranu. Strany mohou také přezkoumat subjekt společně, za účasti příslušných orgánů. Za tímto účelem strany zajistí plnou spolupráci subjektů ve své jurisdikci. V zájmu vyřešení všech zjištěných problémů strany učiní všechny příslušné kroky a využijí jakékoliv potřebné dostupné prostředky.

Pokud nelze problémy vyřešit ke spokojenosti obou stran, mohou strany oznámit předsedovi Rady přidružení svou neshodu s uvedením důvodů. Rada přidružení může rozhodnout o vhodném postupu.

Pokud a dokud Rada přidružení nerozhodne jinak, oznámení subjektu a uznání jeho způsobilosti provádět posuzování shody s požadavky právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách budou částečně či zcela pozastaveny od data, kdy byla neshoda stran oznámena předsedovi Rady přidružení.

ČLÁNEK 12

Výměna informací a spolupráce

V zájmu zajištění správného a jednotného uplatňování a výkladu tohoto protokolu se strany, jejich orgány a oznámené subjekty zavazují:

a) vyměňovat si všechny relevantní informace týkající se provádění právních předpisů a prováděcích postupů, včetně zejména informací o postupech, které zajišťují plnění stanovených požadavků oznámenými subjekty;

b) zapojit se, bude-li to vhodné, do příslušných informačních a koordinačních mechanismů a dalších souvisejících činností stran;

c) vést své subjekty ke spolupráci s cílem dosáhnout ujednání o vzájemném uznávání v dobrovolné sféře.

ČLÁNEK 13

Zachování důvěrnosti

Představitelé, odborníci a další zástupci stran jsou povinni i po ukončení výkonu svých povinností nesdělovat informace získané v rámci tohoto protokolu, které mají povahu služebního tajemství. Tyto informace nesmějí být použity pro jiné účely než ty, které předpokládá tento protokol.

ČLÁNEK 14

Správa protokolu

Odpovědnost za účinné fungování tohoto protokolu nese v souladu s článkem 106 Evropské dohody Rada přidružení. Zvláště má pravomoc přijímat rozhodnutí týkající se:

a) změn příloh;

b) připojování nových příloh;

c) jmenování společného týmu nebo týmů odborníků k prověření technické způsobilosti oznámeného subjektu a plnění stanovených požadavků tímto subjektem;

d) výměny informací o navrhovaných a provedených změnách právních předpisů Společenství a vnitrostátních právních předpisů uvedených v přílohách;

e) zvážení nových nebo dodatečných postupů posuzování shody týkajících se odvětví, na které se vztahuje některá z příloh;

f) vyřešení jakýchkoliv otázek souvisejících s uplatňováním tohoto protokolu.

Rada přidružení může výše uvedené oblasti odpovědnosti stanovené v rámci tohoto protokolu delegovat v souladu s čl. 110 odst. 2 Evropské dohody.

ČLÁNEK 15

Technická spolupráce a pomoc

Evropské společenství může Rumunsku v případě potřeby poskytnout technickou spolupráci a pomoc s cílem podpořit účinné provádění a uplatňování tohoto protokolu.

ČLÁNEK 16

Dohody s jinými zeměmi

Dohody o posuzování shody uzavřené jednou ze stran se státem, který není stranou tohoto protokolu, nezakládají povinnost druhé strany přijmout výsledky postupů posuzování shody provedených v tomto třetím státě, pokud o tom neexistuje výslovná dohoda mezi stranami v rámci Rady přidružení.

ČLÁNEK 17

Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si strany vyměnily diplomatické nóty potvrzující ukončení odpovídajících postupů pro vstup tohoto protokolu v platnost.

ČLÁNEK 18

Status protokolu

Tento protokol tvoří nedílnou součást Evropské dohody.

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a rumunském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V Bruselu

PŘÍLOHY O VZÁJEMNÉ AKCEPTACI PRŮMYSLOVÝCH VÝROBKŮ

(pro zaznamenání)

PŘÍLOHY O VZÁJEMNÉM UZNÁVÁNÍ VÝSLEDKŮ POSUZOVÁNÍ SHODY

Obsah

(1) Tlaková zařízení

PŘEDLOHA
PŘÍLOHA O VZÁJEMNÉM UZNÁVÁNÍ
VÝSLEDKŮ POSUZOVÁNÍ SHODY
TLAKOVÁ ZAŘÍZENÍ

ODDÍL 1

PRÁVNÍ PŘEDPISY SPOLEČENSTVÍ A VNITROSTÁTNÍ PRÁVNÍ PŘEDPISY

Právní předpisy Společenství:	Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/ES ze dne 29. května 1997 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení
Vnitrostátní právní předpisy:	Rozhodnutí vlády č. 584/2004, kterým se stanoví podmínky pro uvádění tlakových zařízení na trh, ve znění pozdějších předpisů

ODDÍL II

OZNAMUJÍCÍ ORGÁNY

Evropské společenství

Belgie:	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
Česká republika:	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.
Německo:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
Řecko:	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development. General Secretariat of Industry).
Estonsko:	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.
Francie:	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
Irsko:	Department of Enterprise and Employment.
Itálie:	Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato.
Lotyšsko:	Ekonomikas ministrija.
Malta:	Under the authority of the Government of Malta: Consumer and Industrial Goods Directorate of the Malta Standards Authority.
Maďarsko:	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.
Rakousko:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.

Polsko:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.
Slovenská republika:	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Švédsko:	Under the authority of the Government of Sweden: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC).
Spojené království:	Department of Trade and Industry.
Rumunsko	Ministerul Economiei si Comertului – Ministry of Economy and Commerce.

ODDÍL III

OZNÁMENÉ SUBJEKTY

Evropské společenství

Subjekty, které byly oznámeny členskými státy Evropského společenství v souladu s právními předpisy Společenství uvedenými v oddílu I a oznámeny Rumunsku v souladu s článkem 10 tohoto protokolu.

Rumunsko

Subjekty, které byly určeny Rumunskem v souladu s rumunskými vnitrostátními právními předpisy uvedenými v oddílu I a oznámeny Evropskému společenství v souladu s článkem 10 tohoto protokolu.

ODDÍL IV

ZVLÁŠTNÍ UJEDNÁNÍ

Ochranné doložky

A. Ochranná doložka týkající se průmyslových výrobků:

1. Učiní-li jedna ze stran opatření pro odepření volného přístupu na svůj trh:

průmyslovým výrobkům, na které se vztahuje tato příloha a které nesou označení CE,

nebo

průmyslovým výrobkům, na které se vztahuje tato příloha a které jsou uvedeny v čl. 3 odst. 3 nebo v článku 14 směrnice 97/23/ES, jež odpovídají článku 10, respektive článku 17 rozhodnutí vlády č. 584/2004, avšak není pro ně vyžadováno označení CE,

oznámí to bezodkladně druhé straně a uvede, jaké důvody vedly k jejímu rozhodnutí a jakým posouzením se dospělo k závěru, že výrobek nesplňuje stanovené požadavky.

2. Strany posoudí záležitost a důkazní podklady, s nimiž byly obeznámeny, a vzájemně si sdělí výsledky svých šetření.

3. V případě shodného závěru učiní strany vhodná opatření, aby takové výrobky nebyly uváděny na trh.

4. V případě neshody na výsledku takových šetření bude záležitost předána Radě přidružení, která může rozhodnout o provedení expertizy.

5. Pokud Rada přidružení shledá, že opatření je:

a) neoprávněné, vnitrostátní orgán strany, která opatření učinila, je zruší;

b) oprávněné, učiní strany vhodná opatření, aby takové výrobky nebyly uváděny na trh.

B. Ochranná doložka týkající se harmonizovaných norem:

1. Domnívá-li se Rumunsko, že harmonizovaná norma, na kterou se odkazuje v právních předpisech uvedených v této příloze, nevyhovuje základním požadavkům takových právních předpisů, oznámí to Radě přidružení s uvedením důvodů.

2. Rada přidružení záležitost posoudí a může požádat Společenství, aby jednalo v souladu s postupem stanoveným v právních předpisech Společenství uvedených v této příloze.

3. Společenství bude Radu přidružení a druhou stranu o tomto postupu průběžně informovat.

4. Výsledek postupu se oznámí druhé straně.

PROHLÁŠENÍ SPOLEČENSTVÍ O ÚČASTI RUMUNSKÝCH PŘEDSTAVITELŮ NA ZASEDÁNÍCH VÝBORU

V zájmu zajištění lepšího pochopení praktických aspektů používání acquis communautaire Společenství prohlašuje, že vyzývá Rumunsko za následujících podmínek k účasti na zasedáních výborů zřízených nebo uvedených v právních předpisech Společenství o tlakových zařízeních.

Tato účast se omezí na zasedání nebo jejich části, na nichž se bude jednat o používání acquis; nebude zahrnovat přítomnost na zasedáních zaměřených na přípravu a vydávání stanovisek o provádění nebo správě pravomocí delegovaných na Komisi Radou.

Toto pozvání lze v jednotlivých případech rozšířit na skupiny odborníků svolané Komisí.